

Surya e gro-badal

Surya safari in skay, gro-alegre, magnifike surya. Ta raki suy agni-ney karosa, raki da muy kway. Ta mah-lwo suy garme rey a olo, a oli taraf.

Bat in skay ye yoshi un gro-badal. Ta hev ga pluviagron-ney muda. Ta zai es muy share e ta grumbli:

— Fole surya! Yu doni yuy rey, yu mah-lwo ili a oli taraf. Bat yu sal doni ili oli til fin e yu ve hev ga nihsa. Fole!

Kada syao jio on arda gro-eforti kapti un oda dwa garme rey. Kada herbinka, kada spaidakin, kada flor e kada guta de akwa. Gro-badal tondri:

— Ili es choriyer, ili oli. Ili ve chori oli yuy rey. Yu ve hev ga nihsa! Ili bu ve iven shwo danke a yu!

Bat surya bu audi gro-iri-ney gro-badal. Ta

surya - sun; badal - cloud
gro-badal – a very big cloud
ta – he/she
raki – ride
agni – fire
ney – modifier-making particle
karosa – chariot
da – it
muy – very
kway – quick, quickly
lwo – fall; mah-lwo – drop
garme – hot
rey – ray; here: rays (mass noun usage)
olo – everything
taraf – side
ye – there is
yoshi – in addition, also
ga – quite
pluvia – rain
pluviagron – downpour
gro – augmentative particle
zai – continuous marker
share – malicious, spiteful
doni - give (as a present)
ili – they, them
sal – going to
til fin – up to the end
ve – future tense marker
nihsa – nothing
kada - every
syao – small
jio – creature, being
arda – earth
oda, o – or
dwa – two
herba – grass
herbinka – blade of grass
spaidakin – small(est) insect
tondri – to thunder

ili - they
chori – steal
choriyer – thief
bu – not
shwo – say

audi – hear, listen
iri – be angry
iri-ney – angry, enraged

roli suy agni-ney karosa e doni suy garme rey.

mil – thousand
miles – thousands
oli – all, everyone

Ta mah-lwo miles rey, millones rey. Ta doni ili

a oli kel nidi ili.

Nur al suryalwo ta en-dumai konti suy rey.

nur - only
al suryalwo – at the sunset
dumai – think
en-dumai – begin to think
kwo – what

Kwo yu dumai, ob ili fa-shao? Ga non! Niun es

ob – interrogative particle
shao – little (in quantity)

wek!

fa-shao – diminish
niun – no one, nobody

Gro-badal fa-gro-astoni e fa-difusi inu mil

wek – away
fa-astoni - be astonished
inu – into

guta. E surya plunji inu mar, ga alegrem.

mar – sea
alegre - merry, cheerful
alegrem - merrily, gaily

Sub-kama-ney landa

Sub may kama ye un landa. Me he findi da
dar un dey e remembi ke da es preske sam lao
kom me.

kama – bed
ney – modifier-making particle
ye – there is
da – it
dar – there
lao – old

Nau me es adulte. Me vidi solem lao kinda-
ney reldao on gran ligne planika. Bat koytaim
me gwo vidi dar un gran jivi-she landa.

kinda – child
reldao – railway
ligne – wooden
plane – flat
planika – something flat

Enorme landa! Da extendi ya fon avane a bake
gambakin de may kama. In sey landa ye kolina

koytaim – (at) some time
gwo – used to
jivi-she – living
fon – from
avane – front (adj.)
bake – back (adj.)
gamba – leg
gambakin – leg (of bed etc.)
kolina – hill

e planika, shulin e agra, kamino, riva, hauses e jenta.

Bat lo zuy muhim es reldao. Gai ya shwo ke kolina e planika, hauses e jenta existi dar solem fo reldao, bu kontrem. Ob se bu es interesante?

Iven pyu interesante es ke in sey landa ye oli char seson samtaimem. Blisen lao melihaus syao flores de vesna flori, in agra sereales famature, in garden ye mucho apla e yel-ney shulin sobre tunel es ga kuti-ney bay snega.

Gwo sembli a me ke taim bu hev mahta sobre sey miraklose landa wo vesna, saif, oton e hima jivi tuhun in salam.

Depos may kinda-yash me remembi klarem ke shef de stasion gwo mah semafor grin e poy go gun in suy bahcha. Gina kun gran bavul e syao doga weiti on bencha, poy entri tren, poy chu da, poy snova entri e snova chu. Garson disporti bira; visinos stendi blisen barika e

planika – plain
shulin – forest
jen – man/woman
jenta – people, folk
zuy – most
gai – one should
shwo – say
bu – not
ob – interrogative particle
se – this (noun)
muhim - important

pyu - more
sey – this (adj.)
char – 4
ye – are present
samtaimem - at the same time
blisen – near
melihaus – mill
syao – small
flori – to blossom
vesna – spring (season)
sereales – cereals
yel – fir
shulin – forest
ga – quite
kuti - wrap up, muffle, cover
es kuti-ney – is covered, wrapped
snega – snow

gwo – used to

mahta – power
vesna – spring
saif – summer
oton – autumn
hima – winter

jivi – live
tuhun – together

salam – peace

depos - since

yash – age

mah – causative prefix

poy – then, afterwards

gun – work

suy – his/her

bahcha - vegetable garden

gina - woman

bavul – suitcase

chu – go out, get off

snova – again

disporti – bring to several people

blisen – near

barika – fence

shwo om meteo. Melijen gun in melihaus,
lumas en-lumi e extingi, jenta vek, en-go e
snova en-lagi somni.

shwo - speak
om - about
meteo - weather
melijen - miller
en-go - begin to go
snova - again
en-lagi - to lie (in bed)
somni - sleep

Tren muvi yen ronda, lokomotiva wisli.

Gai yoshi shwo om tunel. Me jan-te ke lo
zuy muhim in tunel es tumitaa, e lo zuy
magnifike es luma in suy ambi fin.

gai - one should
yoshi - in addition, moreover, also
jan - know
zuy - most
tumitaa - darkness
ambi - both
fin - end

Bat poy koysa he eventi, ga kom in fabula
om mah-jadu-ney landa.

koysa - something
jadu - sorcery
mah-jadu - bewitch, enchant
mah-jadu-ney - bewitched

Depos dan semafor es sempre grin, gina kun
gran bavul e syao doge sempre sidi on bencha,
bu entri tren e bu chu da, garson sempre teni
glasa de bira, e visinos sempre stendi blisen
barika sin muvia.

depos dan - since then
bu - not
da - it

Ver, roda de melihaus haishi roti, bat
vanem; lumas en-lumi e extingi, bat nul jen en-
lagi somni. Nur syao tren-ki kontinui go yen
ronda.

ver - indeed, in fact
roda - wheel
haishi - still
roti - revolve, rotate, turn

Me he samaji ke jenta in may landa es aus
plastik, kamino aus paper e agra aus ligne

samaji - understand
puda - powder

puda.

Non, taim bu he tachi may landa. Bat taim he tachi me.

Me bu es triste. Me ve findi otre kama fo may magike landa. On toy kama un boy ve lagi. Lu ve mog flai sobre may landa kom on badal, lu ve vidi komo gina kun gran bavul e syao doge entri tren e swingi handa fo adyoo, lu ve vidi, a wo da dukti, toy kamino, kel fini fo me yus baken reldao-bariera.

badal – cloud
a wo – whereto

jan - know
ye – is present
koylok – somewhere

Me haishi bu jan wo me ve miti toy boy. Bat lu ye koylok, me es serte. Por se, me bu es triste.

Mantelo de rega

Me sal go safari. Me mah-tayare may bavul. Gai kunpren nur zuy nesesare kosa. Bat se bu es tro simple tu samaji, kwo es verem nesesare e sin kwo me ve mog duyfu hao.

mantelo – mantle
rega – king/queen
sal – going to
safari - travel
tayare – ready
mah-tayare - make ready
bavul – suitcase
gai – one should
kunpren - take with oneself
zuy – most
se - this (noun)
kwo – what
bu – not
samaji – understand
duyfu – manage
hao – good/well

Me ofni may guyza, ofni may bavul, i en-
mediti gro.

guyza – cupboard; wardrobe
gro – very much

bu ye nihsa – there is nothing

— Bu ye nihsa tu kaulu, me es gro-
nesesare! – may pijama krai.

kaulu – to consider

— E nu! Nu toshi! Gro-nesesare! –
poshtuhs snufi.

nu – we
toshi – too, similarly, as well
poshtuh – handkerchief
snufi – sniffle

May tay pren may gorlo sirkum:

tay - tie
gorlo – throat
pren sirkum - embrace, clasp
mog – can

— Yu simplem bu mog departi sin me!

May kamisas, sokes, pantas e pulovas jeti
swa inu bavul. Nur lao shamba-roba resti in
guyza.

jeti swa – rush, throw oneself
lao - old
shamba-roba - dressing gown

— A wo yu sal go?

a wo – where to
sal – going to
safara – trip

— A safara.

— Dalem ku?

dale – far
ku – interrogative particle

— Way yu kwesti?

yao – want
jan – know
nu – we

— Me yao jan a wo nu sal go.

— Me bu nidi shamba-roba.

bu – not

— Way? Oni sempre nidi shamba-roba.

— Yu imajini ya tro!

tro – too much

— In bavul sempre ye plasa fo me.

ye – there is

— Me bu yao safari kun lao shamba-roba.
 — Ob yu he fogeti komo nu pasi-te
 vakasion tuhun? Me hev ramla de mar in may
 posh. Kada ramlinka mah-remembi me om to.
 — To bin longtaim bak. Bu shwo pyu, me
 tardi ya fo may tren!

me bu yao – I don't want
 lao – old

tuhun – together

ramla – sand
 ramlinka – grain of sand
 mah-remembi – remind
 om – about
 to – that
 shwo – say
 pyu – more
 tardi – be late

Me klapi-klosi may bavul e lopi nich silim.
 Nichen me miti may gin-visino. Me preske
 lansi may klef a ela e pregi om ke ela arosi
 flores she me til ke me lai bak.

klapi-klosi - slam, shut down
 lopi – run
 nich – down
 silim – staircase
 nichen – down (where?)
 klef – key
 ela – she, her
 arosi – to water
 she me – at mine
 lai – come

— Hao safara! – ela krai. Bat me bu audi
 ela yo.

hao safara! – have a nice trip!
 yo – already

Klarem me toshi bu audi se ke eventi she me
 in dom.

toshi – too, likewise, as well
 dom – home

In ga ofni-ney guyza pendi gro-ofensi-ney
 shamba-roba. Rube shamba-roba do chaure
 katfas e gran kapushon.

ga – quite, completely
 ofni – open
 ofni-ney – opened
 rube – red
 chaure – wide
 katfa – shoulder

— Me es sinior Jupan de Frottee! – ta
 deklari. – Me es hir dabe ker om ordina.

ta – he/she
 dabe – in order to
 ordina – order

— Ha-ha, sinior Jupan de Frottee! – slipas

slipa – slipper

ridi gro. – Yu bu he inventi se selfa. Nu toshi
he kan toy fabula in televisor.

toshi – too, likewise, as well
kan – look; watch

— Segun se ke me vidi, yu toshi resti in
dom, bu ver? – shamba-roba kwesti mokem.

kwesti - ask
mokem – mockingly

— Ver. Nu bu chu depos longtaim yo. Bu
ye toy yash.

ver – true, indeed.
chu – go out
bu ye toy yash – no longer of that
age

Shamba-roba e slipas bu lubi mutu gro. Ili
kan mundo diferentem. Bat shamba-roba bu
hev niun pyu dabe kunshwo om me e om jiva.

mutu – each other
ili – they
mundo – world

Taim lopi wek, polvo geti on kosas, flores
fadi.

niun – nobody
dabe – in order to
kunshwo – converse
om - about
jiva – life
polvo – dust

Finalem syao gela de visinos lai. Ela lai fo
arosi may flores. Ela nami Viktoria. Bat in
dom oni nami ela othem, pyu simplem:
Vikinka.

syao – small
gela – girl
lai – come

— Ah! – ela ek-krai, bat poy samaji kway
ke se bu es jen in toy ofni-ney guyza, nur
shamba-roba. Ela lai pyu blisen. Ela pri sey
shamba-roba. Da es ya tanto jamilem rube, da
hev ya tanto gran kapushon.

samaji – understand
kway – quickly
se bu es – this is not
jen – man/woman
guyza – wardrobe
blisen – near, close
pri – like
sey – this (adj.)
da – it
jatilem – beautiful
jatilem – beautifully
rube – red

— Oo, se es mantelo de rega! – ela sospiri
yen admiria e pren shamba-roba fon penditula.

sospiri – sigh
fon – from
penditula - coat-hanger

Tu pahani da bu es tro simple. Manshas es ga
longe, bat oni mog pligi ili uupar. E longe
polas trani yen ardiya ya kom vere tranika.

pahani – put on
mansha – sleeve
ga – quite
pligi ili uupar - turn them up
pola – flap, lap
ardiya – floor
tranika – train (of dress)

Regina promeni in shamba gro-mahanem.

regina – queen
mahane – majestic

“Magnifike! – shamba-roba shwo a swa. –
Me he zwo regina aus Vikinka e palas aus
shamba. E me selfa bu es yo shamba-roba, me
es ya mantelo de rega. Es ya gro-hao ke kindas
ye in mundo!”

shwo – say
swa – oneself
zwo – do
yo – already

Viktoria arosi flores. Mantelo de rega es tro
longe. Ela tangli e lasi-guti akwa a ardiya. Bat
es nihsa. Ela wud yao nur ke in palas ye mira.
Dan ela wud mog vidi swa fon kapo a pyeda.
Bat mira yok.

lasi – let
guti – drop
wud yao – would like
mira – mirror
dan – then
yok – is not present

Turan ye ringa.

turan – suddenly
ye – there is

— Ringi gro, fabula wek! – Viktoria sospiri.

Mata voki:

mata – mother
voki – call

— Vikinka, lai ba aus, me klefi dwar. He

lai ba aus – come out
klefi dwar – lock the door

arosi flores ku?

— Ya!

Viktorija mah-lwo suy mantelo e lopi wek.

Penditula es tro gao. Shamba-roba lwo a
ardiya.

mah-lwo – drop
lopi wek – run away
gao – high
lwo – fall
ardiya – floor

Wan rega lwo, se es sempre surpris.

— Nu he dumai ke yu hev chaure katfas, —
slipas shwo. — Nu he admiru yu. E se bin
solem penditula!

dumai – think
chaure – wide
katfa – shoulder

Shamba-roba silensi. Tristitaa de fogeti-ney
e kwiti-ney kosa lai a ta. Bat ta bu lasi vidi se.
Ta es ya aus vere frottee kel mog sponji olo.

fogeti-ney – forgotten
lasi – let
frottee - a kind of fabric
mog – can
olo – everything

E me bu jan nihsa om se. Me lai a dom, me
promeni in may flet. E me bu samaji way me
sta tanto hao in may lao rube shamba-roba.

me bu jan – I don't know
lai a dom – come home
samaji – understand
sta – feel oneself
hao - good
lao – old

Ta lubi me. Ta he weiti me ya tanto longem.